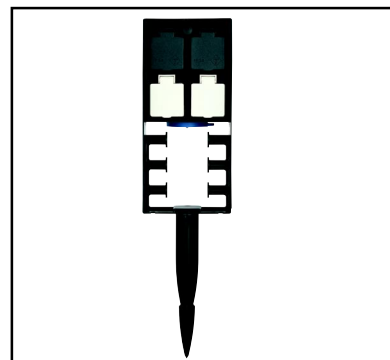


T 305 879 523 100 1A/ID. 25113/04L

FM-Master

Gebrauchsanweisung

Directions for use
Instrucciones de uso
Használati utasítás
Руководство по применению
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Navodilo za uporabo
Instrucțiuni de folosire
使用说明



D

Auspacken	3
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Einsatzgebiet	3
Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	4
Einlernen des Handsenders	5
Funktion und Bedienung	5

E

Desembalaje	9
Volumen de suministro	9
Datos técnicos	9
Ámbito de aplicación	9
Indicaciones de seguridad	10
Puesta en funcionamiento	10
Ajustar un transmisor manual	11
Funcionamiento y manejo	11

RUS

Распаковка	15
Объём поставки	15
Технические данные	15
Область применения	15
Правила техники безопасности	16
Ввод в эксплуатацию	16
Изучение ручного передатчика	17
Функция и управление	17

PL

Rozpakowanie	21
Zakres dostawy	21
Parametry techniczne	21
Obszar zastosowania	21
Wskazówki bezpieczeństwa	22
Uruchomienie	22
Programowanie nadajnika zdalnego sterowania	23
Działanie i obsługa	23

SK

Vybalenie	27
Rozsah dodávky	27
Technické údaje	27
Oblasť použitia	27
Bezpečnostné pokyny	28
Uvedenie do prevádzky	28
Učenie príručného vysielача	29
Funkcia a ovládanie	29

RO

Despachetare	33
Volumul livrării	33
Caracteristici tehnice	33
Domeniu de utilizare	33
Instrucțiuni de siguranță	34
Punere în funcțiune	34
Programarea emițătorului mobil	35
Funcționare și deservire	35

GB

Unpacking	6
Scope of delivery	6
Technical data	6
Area of application	7
Safety instructions	7
Commissioning/start-up	7
Teaching-in a manual transmitter	8
Function and operation	8

H

Kicsomagolás	12
A szállítmány tartalma	12
Műszaki adatok	12
Alkalmazási terület	12
Biztonsági előírások	13
Üzembehelyezés	13
A kézi adó betanítása	14
Működés és kezelés	14

S

Uppackning	18
Leveransomfång	18
Tekniska data	18
Användningsområde	18
Säkerhetsanvisningar	19
Idrifttagning	19
Inläringen av handsändaren	20
Funktion och manövrering	20

CZ

Vybalení	24
Objem dodávky	24
Technické údaje	24
Oblast použití	24
Bezpečnostní pokyny	25
Uvedení do provozu	25
Naprogramování dálkového ovládání (vysílače)	26
Funkce a obsluha	26

SLO

Odstranitev embalaže	30
Obseg dobave	30
Tehnični podatki	30
Področje uporabe	30
Varnostna navodila	31
Zagon	31
Nastavitev ročnega oddajnika	32
Delovanje in upravljanje	32

CHN

打开包装	36
供应范围	36
技术数据	36
应用范围	36
安全提示	37
投入运行	37
掌上遥控器的教练	38
功能与操作	38

D

Gebrauchsanweisung

D

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Produkt weiter.



Auspacken

Äußere Schäden sofort beim Anlieferer schriftlich melden. Setzen Sie sich mit Ihrer Lieferfirma in Verbindung.

Lieferumfang

- | | |
|---------------------|------------------------|
| (1) Gartensteckdose | (5) Batterie, Typ 32A |
| (2) Haube | (6) Tast-Stift |
| (3) Erdspeiß | (7) Gebrauchsanweisung |
| (4) Handsender | |



Technische Daten

Leistung	Dimmbare Steckdose: Für OASE-Pumpen mit Asynchron-Wechselstrommotoren von 40W bis 320W. Maximale Stromaufnahme: 1,25A. Schaltbare Steckdose: Alle handelsüblichen Wechselstromgeräte bis 2kW. Maximale Stromaufnahme 16A
Feuchtigkeitschutz:	Spritzwassergeschützt (IP X4)
Umgebungstemperatur:	von -5° bis 45°C
Reichweite des Handsenders:	ca. 80m
Sendefrequenz:	433,92 MHz
Batterie:	12V Alkali-Mangan Batterie Typ 23A, Betriebszeit Typisch > 1 Jahr



Einsatzgebiet

An dem Daueranschluß der FM-Gartensteckdose können Sie alle handelsüblichen Wechselstromgeräte spritzwassergeschützt für den Dauerbetrieb anschließen. An den schaltbaren Anschlüssen des FM-Masters können Sie diese zusätzlich per Funkfernbedienung Ein - und Ausschalten.

An dem dimmbaren Anschluß der FM Master 3 können Sie die Fontänenhöhe, bzw. die Durchflußmenge Ihrer OASE-Pumpe Typ Nautilus, oder Aquamax ebenfalls durch die Funkfernbedienung steuern.

D

Gebrauchsanweisung

D

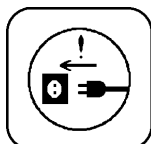
Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Sicherheitshinweise der anzuschließenden Geräte. Anschlußstellen müssen trocken sein.

Die Zuleitung muß für die gesamte Anschlußleistung und den Aussenbereich geeignet sein. Schließen Sie die Zuleitung nur an eine fest installierte Feuchtraum-Schutzkontakt-Steckdose an.

Beachten Sie, daß sich stets die Abdeckhaube über der Gartensteckdose befindet. Betreiben Sie den dimmbaren Anschluß nur mit den angegebenen OASE-Pumpen. Betreiben Sie das Gerät nicht wenn es defekt erscheint.

Reparaturen können nur vom Lieferanten/Hersteller vorgenommen werden.



Inbetriebnahme

Inbetriebnahme nur unter Beachtung der Sicherheitshinweise!

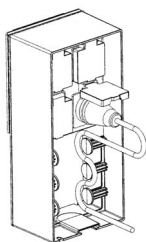
Betreiben Sie das Gerät nur mit den auf dem Typenschild angegebenen Spannungen!

Befestigung: Schieben Sie den Erdspieß in die dazu vorgesehene Aufnahme des Gehäuses. Stecken Sie den Erdspieß mit ganzer Länge in den Boden. Alternativ kann die Gartensteckdose auch mit 6 mm-Schrauben durch die dazu vorgesehenen Schrauben-schlitz im Boden des Gehäuses angeschraubt werden. Überzeugen Sie sich von der ausreichenden Standfestigkeit der Gartensteckdose.

Anschluß: Stecken Sie nun die Schuko-Stecker der anzuschließenden Geräte in die entsprechenden Steckdosen. Hierbei ist zu beachten, daß die permanent Stromführenden Steckdosen farblich grau gekennzeichnet sind, die schaltbaren Steckdosen farblich schwarz gekennzeichnet sind, und die dimmbare Steckdose des FM-Masters farblich blau gekennzeichnet ist.



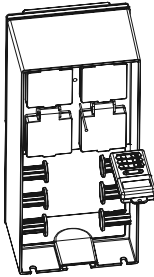
ACHTUNG: Beachten Sie, daß an der dimmbaren Steckdose immer nur die angegebenen Geräte angeschlossen werden. Sollte dennoch versehentlich ein ungeeignetes Gerät an dieser Steckdose angeschlossen werden, so ist die Steuerelektronik der FM-Gartensteckdose durch eine 1,25A-Schmelzsicherung abgesichert, welche in diesem Fall anspricht und ausgetauscht werden muß. Diese Sicherung befindet sich über den beiden oberen Steckdosen, und kann durch das Abschrauben des Verschlussdeckels entfernt bzw. ausgetauscht werden. Wir empfehlen dies vom Fachhändler durchführen zu lassen.



Schlingen Sie alle Kabel der angeschlossenen Geräte um die geriffelten Sprossen im unteren Bereich des Gehäuses. Dadurch werden die Zuleitungen zugentlastet und gefährliche Stolperfallen vermieden.

Stecken Sie die Kupplung des Zuleitungs-Kabels in den Eingangsstecker. Stülpen Sie die Schutz-Haube über das Gehäuse, indem Sie den Führungssteg der Schutz-Haube in die Führungsschlitze des Gehäuses einführen und ganz nach unten schieben.

Überprüfen Sie die Funktion des Handsenders durch Drücken einer Taste. Es muß dann die Kontroll-Leucht-Diode leuchten.



Einlernen eines Handsenders

Um die Empfangselektronik der FM-Gartensteckdose auf das Sendesignal des Handsenders abzustimmen, ist die Empfangselektronik mit einer "Lerntaste" ausgestattet.

Diese Lerntaste befindet sich zwischen den oberen beiden Steckdosen, hinter der Abdeckplatte. Diese kann durch den mitgelieferten Stift betätigt werden, indem dieser Stift in die Öffnung der Abdeckplatte eingeführt wird, bis dieser vor einen spürbaren Widerstand stößt.

Sender einlernen:

1. Lerntaste kurz betätigen.
2. Eine beliebige Sendetaste für mindestens 3 Sekunden Dauer betätigen.
3. Damit ist der Sender auf den Empfänger eingelernt .
4. Nach dieser Reihenfolge können bis zu 10 Sender eingelernt werden.

Sender löschen:

1. Lerntaste für mindestens 5 Sekunden dauernd betätigt halten.
2. Alle eingespeicherten Sender sind damit gelöscht.
3. Eine Neuprogrammierung kann nun erfolgen.

Somit können Sie auch mehrere Handsender einlernen (Falls nach Verlust eines Handsenders ein Ersatzgerät nachbestellt wurde).



Funktion und Bedienung

Sie können durch Betätigung der jeweiligen 0 / I-Tasten des Handsenders die Geräte, welche an den schaltbaren Steckdosen angeschlossen sind, Ein- bzw. Ausschalten.

Mit der breiten + / - Taste des Handsenders können Sie die Fontänenhöhe, bzw. die Durchflußmenge Ihrer Pumpe, welche an der dimmbaren Steckdose angeschlossen ist, steuern.

Eine lange Betätigung der + Taste bewirkt, daß die Pumpen mit maximaler Durchflußmenge betrieben wird.

Eine lange Betätigung der - Taste bewirkt, daß die Pumpe mit minimaler Durchflußmenge betrieben wird.

Der Sender verfügt unter optimalen Bedingungen über eine Reichweite von ca. 80 m im freien Feld.

Diese Reichweite wird verringert durch:

- a.) Hindernisse zwischen Sender und Empfänger bsp. Hauswände etc.
- b.) Externe Funkstörungen bsp. Handy
- c.) schwache Batterien



GB

Operating instructions

GB

Use these instructions to familiarize yourself with the device before you use it for the first time. It is absolutely essential that you observe the safety guidelines on the proper and safe use of the device.

For safety reasons, children and young people under 16 years of age, as well as people who cannot recognize potential hazards or who are not familiar with these instructions, must not use this device!

Please keep these instructions in a safe place! In the event of a change of ownership, please pass these instructions on to the new owner along with the product.



Unpacking

When unpacking, if external damage is visible which could impair the functioning of any part of the equipment, please inform the carrier (delivery company or post office) of the defects immediately, on the same day, and insist on written confirmation of the damage. Then inform your supplier who can take care of everything else.

Scope of delivery

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| (1) Garden socket | (5) Battery, type 32A |
| (2) Hood | (6) Tracing pin |
| (3) Earth rod | (7) Instructions for use |
| (4) Manual transmitter | |



Technical data

Capacity	Dimmer socket: For OASE pumps with asynchronous alternating current motors from 40W to 320W. Maximum amperage consumption: 1.25A Switching socket: All commercial alternating current units up to 2kW. Maximum amperage consumption 16A
Moisture protection:	Splash-proof (IP x4)
Ambient temperature:	from -5°C to 45°C
Range of manual transmitter:	approx. 80m
Transmitting frequency:	433,92 MHz
Battery:	2V alkali-manganese battery type 23A Typical operating time > 1 year

GB

Operating instructions

GB



Area of application

All commercial alternating current units can be connected to the permanent FM garden socket in a splash-proof manner for continuous operation.

At the FM master connecting points with switching feature, these units can also be switched on and off by means of the remote control.

At the dimmer connection of the FM master 3, you can control the height of the fountain or the flow rate of your OASE pump – type Nautilus or Aquamax by remote control.

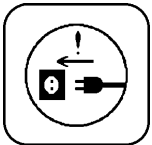


Safety instructions

Observe the safety instructions for the units to be connected. Ensure that the connecting points are dry.

Ensure that the supply cable is suited for the total connected rating and for outdoor use. Only connect the supply cable to a permanently installed wet room earthing contact socket. Please note that the cover of the garden socket must always be closed. Only use the dimmer connection for the specified OASE pumps. Never operate the unit if it appears defective.

Only have repair work performed by the supplier/manufacturer.



Commissioning/start-up

Only start-up the unit while observing the safety instructions!

Only operate the unit with the voltages specified on the type plate!

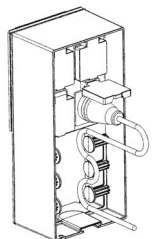
Fastening: Slide the earth rod into the receptacle provided on the housing for this purpose. Push the entire length of the earth rod into the ground. As an alternative, the garden socket may also be screw fitted through the screw slots provided in the bottom of the housing using 6 mm screws. Check to ensure that the garden socket is sufficiently stable.

Connection: Now insert the earthing contact plugs of the units to be connected into the appropriate sockets. Note that the permanent current-carrying sockets are identified in grey, the switching sockets in black and the dimmer socket of the FM master in blue.



ATTENTION: Ensure that only the specified units are connected to the dimmer socket. However, should an unsuitable unit ever be accidentally connected to this socket, the control electronics of the FM garden socket is protected by a 1.25A safety fuse which would blow in this case and needs to be replaced.

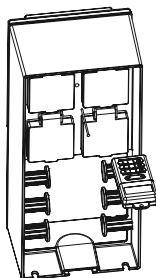
This fuse is located above the two upper sockets, and may be removed or replaced by unscrewing the cover. We recommend to have this undertaken by an authorized dealer.



Wrap all cables of the connected unit around the corrugated sprockets in the bottom area of the housing. This will relieve the tension on the supply cables, and prevent dangerous stumbling. Insert the coupling of the supply line cable into the input plug. Place the protective cover over the housing by inserting the guide ridge of the protection hood into the guide slots of the housing, and pushing it down completely.

Check the function of the manual transmitter by pressing a key. The control LED must light up.

7

GB**Operating instructions****GB****Teaching-in a manual transmitter**

The receiver electronics is equipped with a "Teach-in key" to allow tuning the receiver electronics of the FM garden socket to the transmitting signal of the manual transmitter.

This teach-in key is located between the upper two sockets, behind the cover plate. It can be actuated using the supplied pin, by inserting this pin into the opening of the cover plate until a tangible resistance is felt.

Teaching-in the transmitter:

1. Briefly press the teach-in key
2. Press any desired transmitting key for at least 3 seconds.
3. This concludes the teach-in phase of the transmitter to the receiver.
4. Teach-in up to 10 transmitters in this manner

Deleting a transmitter

1. Press and hold the teach-in key for a least 5 seconds.
2. This will delete all stored transmitters.
3. New programming can now take place.

You may also teach-in several manual transmitters in this manner (in the event that a manual transmitter was lost and a replacement unit was ordered).

**Function and operation**

Press the respective O / I keys of the manual transmitter to switch the units, connected to the switching sockets ON or OFF.

Press the wide + / - key of the manual transmitter, to control the fountain height or the flow rate of your pump which is connected to the dimmer socket. Extended actuation of the + key causes the pump to operate with the maximum flow rate.

Extended actuation of the - key causes the pump to operate with the minimum flow rate.

Under optimum conditions, the transmitter has a range of approx. 80 m within a free field.

This range is reduced by the following:

- a.) Obstacles between transmitter and receiver, e.g., house walls, etc.
- b.) External radio-interference, e.g., handy
- c.) Low batteries

E

Instrucciones de uso

E

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con el aparato leyendo este manual de manejo. Observe estrictamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro.

Por motivos de seguridad, este aparato no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 16 años, ni por personas incapaces de reconocer los posibles peligros o que no estén familiarizadas con este manual de manejo.

¡Conserve cuidadosamente este manual de manejo! En caso de cambio de propietario, entregue imprescindiblemente el manual de manejo junto con el producto.



Desembalaje

Los daños externos los tiene que comunicar inmediatamente a su distribuidor.

Volumen de suministro

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| (1) Caja de enchufe para jardines | (5) Batería, tipo 32A |
| (2) Cubierta | (6) Espiga palpadora |
| (3) Pincho | (7) Manual de manejo |
| (4) Transmisor manual | |



Datos técnicos

Rendimiento:	Caja de enchufe regulable: Para bombas OASE con motores asincrónicos de corriente alterna desde 40W hasta 320W. Consumo máximo de corriente: 1,25A. Caja de enchufe conmutable: Todos los aparatos usuales de corriente alterna hasta 2kW. Consumo máximo de corriente: 16A
Protección contra humedad:	Protegido contra salpicaduras de agua (IP X4)
Temperatura ambiental:	de -5° a 45°C
Alcance del transmisor manual:	aprox. 80m
Frecuencia de transmisión:	433,92 MHz
Batería:	Batería alcalino-manganeso de 12V tipo 23A, Vida útil típica > 1 año



Ámbito de aplicación

A la conexión permanente de la caja de enchufe FM para jardines se podrán acoplar todos los aparatos usuales de corriente alterna en forma protegida contra salpicaduras de agua, para el servicio permanente.

En las conexiones conmutables del Máster FM podrá conectar y desconectar usted éstos adicionalmente mediante el control remoto por radio.

Mediante la conexión regulable del Máster FM 3 podrá gobernar usted también la altura del chorro de la fuente, o bien el caudal de paso de su bomba OASE tipo Nautilus, o Aquamax, con la ayuda del control remoto por radio.

9

**E**

Instrucciones de uso

E

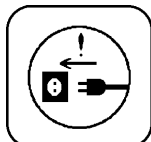
Indicaciones de seguridad

Fíjese en las indicaciones de seguridad de los aparatos a conectar. Los puntos de conexión tienen que estar secos.

El cable de acometida tiene que ser idóneo para toda la potencia conectada y para el empleo al aire libre. Conecte el cable de acometida únicamente a una caja de enchufe para espacios húmedos con toma de tierra que esté instalada en fijo.

Fíjese en que la cubierta se encuentre encima de la caja de enchufe para jardines. Utilice la conexión regulable únicamente con las bombas OASE indicadas. No utilice el equipo si presenta defectos.

Las reparaciones las deben efectuar únicamente el proveedor / fabricante.



Puesta en funcionamiento

¡Puesta en funcionamiento únicamente teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad!

¡Utilice el aparato únicamente con las tensiones indicadas en la placa de características!

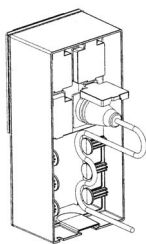
Fijación: Introduzca el pincho en el alojamiento previsto para ello en la caja. Introduzca el pincho con toda su longitud en el suelo. Como alternativa se podrá atornillar también la caja de enchufe para jardines con los tornillos de 6 mm mediante las ranuras que están previstas para ello en el fondo de carcasa. Cerciórese de que la caja de enchufe para jardines tenga una estabilidad suficiente.

Conexión: Inserte seguidamente las clavijas con toma de tierra de los aparatos en las cajas de enchufe correspondientes. A su vez tener en cuenta que las cajas de enchufe del Máster FM con corriente permanente tienen color gris, que las que son conmutables tienen color negro, y que las regulables tienen color azul.



ATENCIÓN: Cuide de que a la caja de enchufe regulable se conecten únicamente los aparatos indicados. Si por descuido se conecta a esta caja de enchufe un aparato que no es idóneo, la electrónica de control de la caja de enchufe FM para jardines estará protegida mediante un fusible de 1,25A que se fundirá en este caso, siendo necesario sustituirlo seguidamente.

Este fusible está situado encima de las dos cajas de enchufe superiores, siendo posible quitarlo o cambiarlo sacando los tornillos de la tapa de cierre. Recomendamos encomendar esta tarea al distribuidor autorizado.



Dé con todos los cables de los aparatos conectados unas cuantas vueltas en torno a las gradas estriadas en la parte inferior de la carcasa. Esto servirá para descarga de la tracción pueda ser ejercida en el cable, suprimiéndose posibles tropezaderos peligrosos.

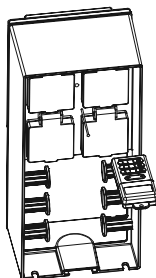
Introduzca el acoplamiento del cable de acometida en el conector de entrada. Coloque la cubierta protectora sobre la carcasa, introduciendo para ello el nervio guía de la cubierta en las ranuras de la carcasa, y empujando completamente hacia abajo.

Compruebe el funcionamiento del transmisor manual presionando una tecla. En tal caso tendrá que encenderse el diodo que sirve de piloto de control.



E

Instrucciones de uso

E

Ajustar un transmisor manual

Para sintonizar la electrónica receptora de la caja de enchufe FM para jardines con la señal procedente del transmisor manual, dicha electrónica receptora está dotada de una «tecla de ajuste».

Esta tecla de ajuste está situada entre las dos cajas de enchufe superiores, detrás de la placa cubridora. Ésta se podrá pulsar mediante la varilla incluido en los accesorios que se introducirá a través del orificio existente en la placa cubridora hasta que se perciba una cierta resistencia.

Ajustar el transmisor:

1. Actuar brevemente la tecla de ajuste.
2. Actuar una tecla de transmisión cualquiera durante un mínimo de 3 segundos.
3. Con ello el transmisor manual ya estará ajustado para el receptor.
4. De acuerdo con este orden correlativo se podrán ajustar hasta 10 transmisores.

Borrar un transmisor:

1. Mantener actuada una tecla de ajuste durante 5 segundos como mínimo.
2. Con ello se habrán borrado todos los transmisores guardados.
3. Ahora se podrá efectuar una nueva programación.

Quiere decir que usted podrá ajustar también varios transmisores manuales (en caso de haberse pedido un transmisor manual de repuesto tras la pérdida del anterior).



Funcionamiento y manejo

Los aparatos que se encuentran acopladas a las cajas de enchufe conmutables los podrá conectar o desconectar usted actuando las teclas 0 / I correspondientes del transmisor manual.

La tecla ancha + / - del transmisor manual le permite gobernar la altura del chorro de la fuente, o sea el caudal de paso de su bomba que se encuentra conectada a la caja de enchufe regulable.

La actuación larga de la tecla + tiene por resultado el funcionamiento de la bomba con su caudal máximo.

La actuación larga de la tecla - tiene por resultado el funcionamiento de la bomba con su caudal mínimo.

Reinando unas condiciones óptimas, el transmisor cuenta con un alcance de unos 80 m en campo abierto.

Este alcance quedará aminorado por:

- a.) Obstáculos entre el transmisor y el receptor, p.ej. paredes, etc.
- b.) Interferencias externas, p.ej. teléfonos móviles (celulares)
- c.) Baterías débiles

H használati utasítása H

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos üzemeltetéshez feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják 16 évnél fiatalabb gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek az esetleges veszélyek felismerésére illetve nem ismerik ezt a használati utasítást.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást! Tulajdonosváltáskor feltétlenül adja át, a készülékkel együtt az új tulajdonosnak.



Kicsomagolás

A külsérelmi nyomokat azonnal jelezze kereskedőjének!

A szállítmány tartalma

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| (1) kerti csatlakozó aljzat | (5) telep, 32A típus |
| (2) búra | (6) tapintócsúcs |
| (3) talajtüske | (7) használati utasítás |
| (4) kézi adó | |



Műszaki adatok

Teljesítmény:	Szabályozható feszültségű csatlakozó aljzat: A váltakozóáramú, aszinkron motorokkal szerelt OASE szivattyúkhoz; teljesítmény tartomány 40W – 320W. Maximális áramfelvétel: 1,25A Kapcsolható csatlakozó aljzat: Bármilyen kereskedelmi forgalomban kapható váltakozóáramú készülékhez, 2kW teljesítményig. Maximális áramfelvétel 16A
Nedvesség elleni védelem:	freccsenő víztől védett (IP X4)
Környezeti hőmérséklet:	-5° - 45°C
A távirányító hatótávolsága	kb 80m
Az adó frekvenciája:	433,92 MHz
Telep:	12V alkáli-mangán telep, 23A típus, jellemző üzemelési ideje > 1 év



Alkalmazási terület

Az FM kerti csatlakozó aljzat állandó csatlakozójához bármilyen, kereskedelmi forgalomban kapható, váltakozóáramú készüléket csatlakoztathat, freccsenő víztől védett módon, folyamatos üzemre.

Az FM-Master kapcsolható kimenetein ezeket még távirányítóval ki/be is kapcsolhatja.

Az FM-Master 3, szabályozható feszültségű kimenetén a távirányítóval szabályozhatja a szökőkút magasságát, a szivattyú szállítási teljesítményét, ha OASE Nautilus vagy Aquamax szivattyút kapcsolt rá.

H használati utasítása H

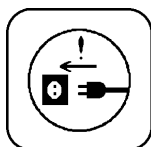


Biztonsági előírások

Tartsa be a csatlakoztatott berendezések biztonsági előírásait. Tartsa szárazon a csatlakozásokat.

A hozzávezetésnek meg kell felelnie a csatlakoztatott berendezések teljesítményigényének és a kültéri alkalmazás igényének. A hozzávezetést csak fixen felszerelt, nedves helyiségben is használható védőérintkezős csatlakozó aljzatról üzemeltesse.

Ügyeljen arra, hogy a búra mindig a kerti csatlakozó aljzaton legyen. A szabályozható feszültségű csatlakozó aljzatot csak a megadott OASE szivattyúkkal üzemeltesse. Ne üzemeltesse a készüléket ha az hibásnak tűnik. Javítást csak a gyártó / szállító végezhet.



Üzembehelyezés

Csak a biztonsági előírások betartásával helyezze üzembe!

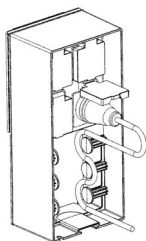
A berendezést csak a típustáblán feltüntetett feszültségről üzemeltesse!

Rögzítés: illessze a talajtűskét a készüléken erre a célra kiképzett tartóba. A talajtűskét teljes hosszában nyomja a talajba. Alternatív megoldásként a kerti csatlakozó aljzatot, a készülékház alján erre a célra kialakított nyílásokon át, 6 mm-es csavarokkal is rögzítheti. Győződjön meg arról, hogy a kerti csatlakozó aljzat kellő szilárdsággal van-e rögzítve.

Csatlakozás: Dugja a csatlakoztatandó készülék védőérintkezős dugóját a megfelelő csatlakozó aljzatba. Vegye figyelembe, hogy az állandóan feszültség alatt álló csatlakozó aljzatokat szürke színnel jeleztük, a kapcsolhatókat feketével, míg a szabályozható feszültségű aljzatokat kézzel.

Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a szabályozható feszültségű aljzatokhoz csak a megadott készülékeket csatlakoztassa. Az aljzat vezérlőelektronikáját 1,25 A-es biztosíték védi, ami nem megfelelő készülék csatlakoztatása esetén kiolvad majd cserélni kell.

Ez a biztosíték a két felső csatlakozó aljzat fölött helyezkedik el, cseréjéhez le kell csavarozni a zárófedelet. Javasoljuk, hogy ennek elvégzését bízza szakkereskedőjére.



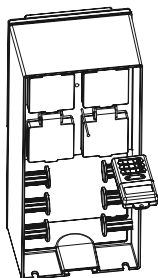
Az összes csatlakoztatott kábelt hurkolja át a készülékház alján levő bordázott tűskék köré. Ez tehermentesíti a kábeleket húzási irányban, és megelőzi a veszélyes buktató akadályok kialakulását.

Dugja a hozzávezető kábel csatlakozóját a bemeneti aljzatba. Borítsa a védőbúrát a készülék házára úgy, hogy a búra vezető sínjei a készülékház hornyaiiba illeszkedjenek, és nyomja le ütközésig.

Ellenőrizze a távirányító működését, egyik gombjának megnyomásával. Az ellenőrző LED-nek meg kell gyulladnia.



H használati utasítása H



A kézi adó betanítása

A vevő elektronikája egy „tanítás” gombot tartalmaz, ezzel lehet a vevőt az adó jeleire betanítani.

Ez a gomb a két felső dugaszoló aljzat között, a takarólemez mögött található. Működtetéséhez dugja a csomagban található pálcát a takarólemez nyílásába, amíg határozott ellenállásba nem ütközik..

Az adó betanítása:

1. Nyomja meg röviden a tanítás gombot.
2. Nyomja meg a távirányító tetszőleges gombját, legalább 3 másodpercre.
3. A kézi adó ezáltal be lett a vevőnek tanítva.
4. Ugyanílyen módon, összesen 10 adót taníthat be.

Az adó törlése:

1. Tartsa legalább 5 másodpercig nyomva a tanítás gombot.
2. Ezzel az összes betanított adót törölte.
3. Megkezdheti az újraprogramozást.

Ilyen módon több távirányítót is betaníthat (pl. ha elvesztett távirányító helyett újat rendelt).



Működés és kezelés

A kapcsolható aljzatokhoz csatlakoztatott készülékeket a távirányító megfelelő 0 / 1 gombjának megnyomásával kapcsolhatja ki / be.

A széles + / - gombbal állíthatja a szabályozható feszültségű aljzathoz csatlakoztatott szivattyú szállítási teljesítményét illetve a szökőkút magasságát. A + gomb hosszú megnyomására a szivattyú a maximális teljesítményével fog dolgozni.

A - gomb hosszú megnyomására a szivattyú a minimális teljesítményével fog dolgozni.

Az adó hatótávolsága ideális esetben nyílt terepen kb. 80 m.

Ezt a hatótávolságot csökkentik:

- a.) az adó és a vevő közötti akadályok, pl.: falak, stb.
- b.) külső rádiófrekvenciás zavarok, pl.: mobil telefon
- c.) gyenge elemek.



RUS Руководство по применению RUS

Перед первым вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с насосом с помощью данной инструкции. Обязательно обратите внимание на указания по безопасности для обеспечения правильной и надежной эксплуатации насоса. По соображениям безопасности, пользование настоящим насосом запрещается детям до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность или которые не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Надёжно храните данную инструкцию! В случае смены владельца, просим Вас передать новому владельцу прибор вместе с настоящей инструкцией.



Распаковка

В случае обнаружения внешних повреждений немедленно сообщите об этом Вашей торговой фирме.

Объём поставки

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| (1) Садовая штепсельная розетка | (5) Батарея, тип 32А |
| (2) Кожух | (6) Контрольный стержень |
| (3) Заземляющий стержень | (7) Инструкция по эксплуатации |
| (4) Ручной передатчик | |



Технические данные

Мощность:	Штепсельная розетка с регулированием силы света: Для насосов OASE с асинхронными двигателями переменного тока от 40Вт до 320Вт. Максимальное потребление тока: 1,25А. Переключаемая штепсельная розетка: Все обычные приборы переменного тока до 2кВт. Максимальное потребление тока: 16А
Защита от влажности:	Защита от брызг воды (IP X4)
Окружающая температура:	от -5° до 45°С
Дальность действия ручного передатчика:	ок. 80м
Частота передатчика	433,92 МГц
Батарея:	12В щелочно-марганцевая батарея тип 23А, срок эксплуатации обычно >1 года



Область применения

Все стандартные приборы переменного тока для длительной эксплуатации с защитой от брызг воды подключаются к садовой FM-штепсельной розетке.

Данные приборы можно дополнительно присоединять к переключаемым розеткам, выполняя включения и выключения через дистанционное управление. От розетки с регулированием силы света FM Master 3 можно также с помощью дистанционного управления управлять высотой фонтана или количеством протока Вашего насоса OASE, типа Nautilus или Aquamax.

RUS Руководство по применению RUS



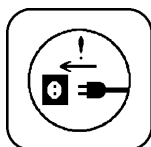
Правила техники безопасности

Соблюдайте правила техники безопасности для подключаемых приборов. Точки подключения всегда должны быть сухими.

Подающий кабель должен подходить для работы на полной мощности подключения и для применения под открытым небом. Присоединяйте подающий кабель только к постоянной установленной штепсельной розетке с защитным контактом для влажных помещений.

Проследите за тем, чтобы садовая штепсельная розетка была постоянно закрыта кожухом. Эксплуатируйте подключение с регулированием силы света только для указанных насосов OASE. Не включайте устройство, если оно повреждено.

Ремонтные работы должны выполняться только поставщиком/изготовителем.



Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию выполнять только при соблюдении правил техники безопасности!

Эксплуатируйте устройство только при напряжении, указанном на фирменной табличке!

Крепление: Вдвиньте заземляющий стержень в предусмотренные для этого держатели корпуса. Погрузите заземляющий стержень в землю на всю длину. В виде альтернативы садовая штепсельная розетка может быть прикручена винтами на 6 мм через предусмотренные для этого винтовые пазы в основании корпуса. Убедитесь в достаточной прочности посадки садовой штепсельной розетки.

Подключение: Вставьте вилку с защитным заземляющим контактом подключаемого устройства в соответствующую штепсельную розетку. При этом обратите внимание, что штепсельные розетки с постоянной подачей тока обозначены серым цветом, переключаемые штепсельные розетки окрашены в чёрный цвет, а розетки с регулированием силы света FM-Master окрашены в голубой цвет.

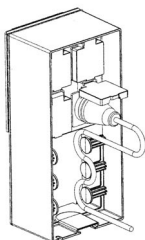
ВНИМАНИЕ: Имейте в виду, что к штепсельной розетке с регулированием силы света должны всегда подключаться только указанные устройства. Если к этой розетке случайно подключается непредусмотренное устройство, для этих случаев управляющая электроника FM-садовой штепсельной розетки снабжена плавкой вставкой 1,25А, которая при этом срабатывает и её необходимо затем заменить.

Данное защитное устройство находится над двумя верхними штепсельными розетками, и оно может быть удалено или заменено путём откручивания крышки. Рекомендуется выполнение этих работ с помощью специалиста.

Намотайте весь кабель подключенных устройств на рифлёные перекладки в нижней части корпуса. Таким способом подающий кабель будет пролегать без натяжения и исключается опасность споткнуться.

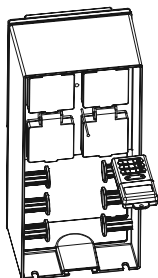
Вставьте муфту подающего кабеля во входную штепсельную вилку. Накройте корпус защитным кожухом, вставьте направляющий гребень защитного кожуха в ведущий разъем и полностью задвиньте его вниз.

Проверьте работоспособность ручного передатчика путём нажатия на кнопку. При этом должен загореться контрольный светодиод.





RUS Руководство по применению RUS



Изучение ручного передатчика

Для настройки принимающей электроники FM-садовой штепсельной розетки на передающий сигнал ручного передатчика, принимающая электроника снабжена "кнопкой обучения".

Данная кнопка обучения находится между двумя верхними штепсельными розетками, за перекрывающей панелью. Кнопка может быть включена с помощью включённого в поставку штифта, при этом штифт вставляется в отверстие перекрывающей панели, до ощутимого сопротивления.

Изучение передатчика:

1. Быстро нажать на кнопку обучения.
2. Любую передающую кнопку нажимать в течение не менее 3 секунд.
3. Таким путём передатчик настроен на приёмник.
4. В таком порядке можно изучить до 10 передатчиков.

Удаление сохранённого в памяти передатчика:

1. Кнопку обучения нажимать в течение не менее 5 секунд.
2. Все сохранённые в памяти передатчики удаляются.
3. Можно выполнять новое программирование.

Таким путём можно изучить несколько ручных передатчиков (В случае, если после потери ручного передатчика был заказан запасной прибор).



Функция и управление

Вы можете включать и выключать устройства, подключенные к переключаемым розеткам, посредством нажатия на соответствующие кнопки 0 / 1 на ручном передатчике устройства.

С помощью широкой кнопки + / - ручного передатчика Вы можете управлять высотой фонтана или количеством протока насоса, подключенного к штепсельной розетке с регулированием силы света.

При длительном нажатии на кнопку + насос можно эксплуатировать с максимальным количеством протока.

При длительном нажатии на кнопку - насос можно эксплуатировать с минимальным количеством протока.

При оптимальных условиях передатчик может работать с дальностью действия ок. 80 м в открытом пространстве.

Данная дальность действия ограничивается из-за:

- а.) препятствий между передатчиком и приёмником, напр., стены домов и т.п.
- б.) внешних радио-помех, напр., мобильного телефона
- с.) слабых батарей

S

Bruksanvisning

S

Innan du använder apparaten för första gången, bör du läsa igenom bruksanvisningen och göra dig förtrogen med den. Säkerhetsanvisningarna för rätt och säkert bruk måste ovillkorligen följas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte känner till eventuella risker eller som på annat sätt inte är förtrogna med bruksanvisningen, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på betryggande sätt! Om apparaten byter ägare, måste bruksanvisningen ovillkorligen överlämnas tillsammans med den.



Uppackning

Återförsäljaren ska omedelbart informeras om eventuella yttre skador.

Leveransomfång

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| (1) Stickuttag för trädgården | (5) Batteri, typ 32A |
| (2) Kåpa | (6) Avkänningsstift |
| (3) Jordankare | (7) Bruksanvisning |
| (4) Handsändare | |



Tekniska data

Effekt:	Stickuttag med dimmerfunktion: För OASE-pumpar med asynkron-växelströmsmotor för 40 W till 320 W. Maximal strömuttagning: 1,25 A. Omkopplingsbart stickuttag: För alla gängse växelströmsapparater upp till 2 kW. Maximal strömuttagning 16 A
Fuktskydd:	Stänkvattenskydd (IP X4)
Omgivningstemperatur:	från – 5° till 45 °C
Handsändarens räckvidd:	ca. 80m
Sändarfrekvens:	433,92 MHz
Batteri:	12 V alkali-mangan batteri typ 23A, drifttid typiskt > 1 år



Användningsområde

Till det permanenta FM-stickuttaget för trädgårdar kan man ansluta samtliga i handeln gängse växelströmsapparater stänkvattenskyddat och för kontinuerlig drift.

Vid omkopplingsbar anslutning av FM-Mastern kan man dessutom via en fjärrstyrd radiosändare koppla den in resp ur.

Om FM Master 3 har en anslutning med dimmerfunktion, kan man via den fjärrstyrda radiosändaren också styra fontänhöjden resp genomströmningens volymen på OASE-pumpar typ Nautilus eller Aquamax.

S

Bruksanvisning

S

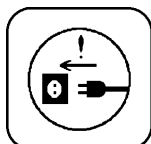
**Säkerhetsanvisningar**

Var uppmärksam på alla säkerhetsinstruktioner för de apparater, som ska anslutas. Håll alla anslutningsställen torra.

Den inkommande ledningen ska vara lämplig för den totala anslutningseffekten och för utomhusanslutning. Den inkommande ledningen får endast anslutas till ett fast installerat uttag med jordad skyddskontakt för våtrum.

Var uppmärksam på, att täckkåpan alltid sitter över trädgårds-stickuttaget. Använd anslutningen med dimmerfunktion endast för specificerade OASE-pumpar. Använd apparaten aldrig, om den verkar vara skadad.

Reparationer får uteslutande utföras av leverantören / tillverkaren.

**Idrifttagning**

Idrifttagning får endast ske i enlighet med säkerhetsinstruktionerna!

Använd apparaten endast med de spänningar, som står angivna på typskylten!

Fastsättning: Skjut in jordspjutet i det för ändamålet avsedda uttaget i höljet.

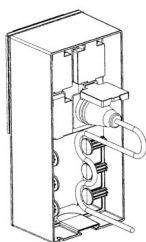
Tryck ned jordspjutet i hela dess längd i marken. Alternativt kan stickuttaget för trädgårdar också skruvas fast med hjälp av 6 mm skruvar genom skruvslitsarna i höljets botten. Förvissa dig om, att installationen av stickuttaget för trädgårdar är tillräckligt stabilt utförd.

Anslutning: Sätt nu in de jordade stickpropparna till alla apparater, som ska anslutas, i resp stickuttag. Härvid måste man vara uppmärksam på, att de permanent strömförande stickuttagen är märkta i grått, de omkopplingsbara stickuttagen i svart och stickuttagen med dimmerfunktion för FM-Mastern i blått.



OBS: Var uppmärksam på, att endast angivna apparater får anslutas till stickuttaget med dimmerfunktion. Skulle ändå någon olämplig apparat av misstag bli ansluten till detta stickuttag, är styrelektroniken för FM-stickuttaget för trädgårdar skyddad genom en 1,25 A-smältsäkring, som i så fall utlöses och då behöver bytas ut.

Denna säkring sitter ovanför de båda övre stickuttagen och kan lätt tas bort resp bytas ut, om locket skruvas bort. Vi rekommenderar, att en fackman får byta denna säkring.



Linda alla kablar till anslutna apparater runt de räflade tvärstagen i höljets nedre del. På så sätt får inkommande ledningar dragavlastning och man eliminerar farliga hinder, som man kan snava över.

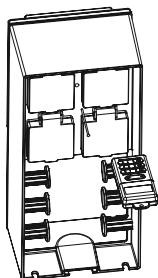
Sätt in kopplingen till den inkommande kabeln i det inkommande stickuttaget.

Stjälp skyddskåpan över höljet genom att sticka in styrklacken på skyddskåpan i styrslitsarna på höljet och skjuta den ned så långt det går.

Kontrollera att handsändaren fungerar genom att trycka på en tangent. Då ska kontrollidioden lysa.

**S**

Bruksanvisning

S

Inläringen av handsändaren

För att mottagarelektroniken i FM-stickuttaget för trädgårdar ska kunna stämmas av med handsändarens sändarsignal, har mottagarelektroniken utrustats med en "inläringstangent".

Denna inläringstangent sitter mellan de båda övre stickuttagen, bakom täckplattan. Denna tangent kan aktiveras med det medlevererade avkänningsstiftet. Stiftet sticks då in i öppningen i täckplattan, tills det träffar på ett kännbart motstånd.

Inläring av sändaren:

1. Aktivera inläringstangenten helt kort.
2. Aktivera en valfri sändartangent under minst 3 sekunder.
3. Då är sändaren programmerad för mottagaren.
4. På så sätt kan man programmera upp till 10 sändare.

Avprogrammering av sändare:

1. Aktivera inläringstangenten under minst 5 sekunder kontinuerligt.
2. Därmed är alla inprogrammerade sändare avprogrammerade.
3. Nu kan en ny programmering utföras.

På detta sätt kan också flera handsändare programmeras (t ex om man behöver efterbeställa en ersättningsapparat i stället för en borttappad handsändare).



Funktion och manövrering

Genom att aktivera respektive 0 / I-tangenter på handsändaren kan man koppla in resp ur de apparater, som finns anslutna till omkopplingsbara stickuttag.

Med hjälp av den breda + / - tangenten på handsändaren kan man styra fontänhöjden resp genomströmningsvolymen för den pumpen, som är ansluten till stickuttaget med dimmerfunktion.

Genom långvarig aktivering av + tangenten åstadkommer man, att pumpen arbetar med maximal genomströmningsvolym.

Genom långvarig aktivering av - tangenten åstadkommer man, att pumpen arbetar med minimal genomströmningsvolym.

Vid optimala förutsättningar förfogar sändaren över en räckvidd av ca 80 i fritt område.

Denna räckvidd reduceras genom:

- a.) Hinder mellan sändare och mottagare t ex. husväggar m m.
- b.) Externa radiostörningar, t ex mobiltelefoner
- c.) svaga batterier.

Przed pierwszym użyciem prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Ze względów bezpieczeństwa dzieciom oraz młodzieży poniżej 16 roku życia jak również osobom, które nie potrafią samodzielnie ocenić zagrożeń lub nie są zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi zabrania się używania urządzenia! Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi! W przypadku zmiany właściciela należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.



Rozpakowanie

Widoczne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy urządzenia.

Zakres dostawy

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| (1) ogrodowa rozdzielnia elektryczna | (5) bateria, typ 32A |
| (2) pokrywa maskująca | (6) trzpień stykowy |
| (3) bolec do wbicia w ziemię | (7) instrukcja obsługi |
| (4) nadajnik zdalnego sterowania | |



Parametry techniczne

Moc:	Gniazdo wtykowe(z możliwością regulacji): Dla pomp firmy OASE z asynchronicznymi silnikami prądu zmiennego od 40W do 320W. Maksymalny pobór prądu: 1.25A Gniazdo wtykowe(włącz/wyłącz): Wszystkie dostępne w handlu urządzenia prądu zmiennego do 2kW. Maksymalny pobór prądu 16A
Izolacja zapobiegająca wilgoci:	ochrona przed rozpryskującą się wodą (IP X4)
Temperatura otoczenia:	od -5°C do 45°C
Zasięg nadajnika ręcznego:	ok. 80m
Częstotliwość robocza nadajników:	433,92 MHz
Bateria:	Bateria: 12V bateria alkaliczno-manganowa typu 23A, standardowy czas eksploatacji > 1 rok



Obszar zastosowania

Na przyłączy stałym rozdzielni elektrycznej FM (z ochroną przed rozpryskującą się wodą) można podłączyć w celu eksploatacji stałej wszystkie znajdujące się w handlu urządzenia prądu przemiennego.

Na przyłączach włącz/wyłącz Master FM można je dodatkowo włączać lub wyłączać za pomocą zdalnego sterowania radiowego.

Przyłączy FM Master 3 umożliwia płynną regulację (za pomocą zdalnego sterowania) wysokości fontanny, względnie wydajności stosowanej przez Państwa pompy OASE typu Nautilus lub Aquamax.



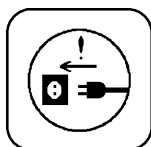
Wskazówki bezpieczeństwa

Należy uwzględnić wskazówki bezpieczeństwa urządzeń przyłączanych. Miejsca przyłączeniowe muszą być suche.

Doprowadzenie musi być odpowiednie do mocy przyłączowej i obszaru zewnętrznego. Doprowadzenie należy podłączyć do zainstalowanego na stałe hermetycznego gniazda wtykowego z uziemieniem.

Należy zapewnić, aby pokrywa maskująca znajdowała się stale na ogrodowej rozdzielni elektrycznej. Przyłącze regulowane należy eksploatować tylko przy użyciu podanych pomp firmy OASE. Urządzenia nie należy użytkować, gdy wskazuje ono na uszkodzenie.

Naprawy może przeprowadzać tylko dostawca/producent.



Uruchomienie

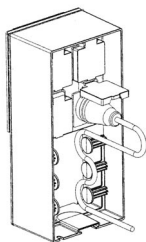
Uruchamianie może odbywać się tylko przy uwzględnieniu wskazówek bezpieczeństwa!

Urządzenie można użytkować tylko używając podanych na tabliczce znamionowej napięć!

Zamocowanie: Wsunąć bolec mocujący do przewidzianego w tym celu otworu w obudowie. Umieścić bolec mocujący w ziemi. Alternatywnie ogrodowa rozdzielnia elektryczna może być także przykręcona za pomocą 6 śrub przez przewidziane do tego celu wycięcia na śruby w dnie obudowy. Należy jednak sprawdzić, czy stabilność takiego montażu rozdzielni jest wystarczająca.

Przyłącze: Następnie należy włożyć wtyczki urządzeń podlegających podłączeniu do gniazd. Należy przy tym uważać, że permanentnie dostarczające prąd gniazda wtykowe są oznakowane kolorem szarym, gniazda wtykowe włącz/wyłącz kolorem czarnym, a gniazda wtykowe z możliwością dowolnej regulacji FM Master kolorem niebieskim.

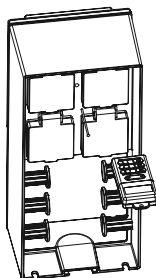
UWAGA: Należy przestrzegać, aby do gniazd wtykowych z możliwością regulacji były podłączane tylko podane urządzenia. Jeśli przypadkowo zostanie podłączony jednak do tego gniazda nieodpowiednie urządzenie, to elektronika sterująca ogrodowej rozdzielni elektrycznej FM jest zabezpieczona przez bezpiecznik topikowy 1,25A, który w tej sytuacji ulegnie przepaleniu i musi zostać wymieniony. Bezpiecznik ten znajduje się ponad górnymi gniazdami wtykowymi i może zostać wymieniony po odkręceniu pokrywy. Zalecamy, aby przeprowadził to autoryzowany punkt handlowy.



Umieścić wszystkie kable podłączonych urządzeń na żłobkowanych szczeblach w dolnym obszarze obudowy. W ten sposób odciążony zostaje ciąg przewodów doprowadzających.

Włożyć wtyczkę kabla doprowadzającego do gniazda wejściowego. Umieścić pokrywę ochronną nad obudową wprowadzając wkład prowadzący pokrywę ochronnej w wycięcia prowadzące obudowy i przesunąć całkowicie w dół.

Skontrolować funkcję nadajnika zdalnego sterowania przez wciśnięcie przycisku. Musi się wówczas palić dioda kontrolna.



Programowanie nadajnika zdalnego sterowania

Do zsynchronizowania elektroniki odbiorczej gniazda wtykowego FM z sygnałem nadajnika zdalnego sterowania służy „przycisk programujący”.

Przycisk programujący znajduje się pomiędzy górnymi kontaktami wtykowymi, za płytą osłaniającą. Można go zlokalizować za pomocą dostarczonego wraz z urządzeniem trzpienia, wprowadzając tenże trzpień w otwór płyty osłaniającej aż do wyczuwalnego oporu.

Programowanie nadajnika:

1. Krótko przycisnąć przycisk programujący.
2. Dowolny klawisz uruchomić na przynajmniej 3 sekundy.
3. W ten sposób nadajnik został zaprogramowany na odbiornik.
4. Według tej kolejności zaprogramować można aż do 10 nadajników.

Kasowanie pamięci nadajnika:

1. Przycisk programujący przytrzymać na przynajmniej 5 sekund.
2. Wszystkie zachowane nadajniki zostają w tenże sposób skasowane.
3. Teraz może nastąpić ponowne programowanie.

W ten sposób można zaprogramować większą liczbę nadajników zdalnego sterowania (jeśli po utracie nadajnika zamówiono urządzenie zastępcze).



Działanie i obsługa

Przez uruchomienie przycisków 0 / I nadajnika, urządzenia, które są podłączone do czarnych gniazd wtykowych, można włączać i wyłączać.

Za pomocą szerokiego przycisku + / - można regulować wysokość fontanny, względnie wydajność pompy, która podłączona jest do gniazda wtykowego z możliwością płynnej regulacji.

Długotrwałe przytrzymanie przycisku + sprawia, że pompa jest eksploatowana z maksymalną wydajnością.

Długotrwałe przytrzymanie przycisku - sprawia, że pompa jest eksploatowana z minimalną wydajnością.

Nadajnik posiada w optymalnych warunkach zasięg 80 m w wolnym polu.

Zasięg ten zmniejsza się przez:

- a) przeszkody pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem np.. ściany domów itd.
- b) zewnętrzne zakłócenia radiowe np. telefony komórkowe
- c) słabe baterie

**CZ****Návod k použití****CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete návod a s přístrojem se seznámte. Pro správné a bezpečné použití bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny.

Z bezpečnostních důvodů nesmí tento přístroj používat děti a mladiství do 16 let a osoby, které by nemohly rozpoznat možná nebezpečí, nebo osoby, které se s tímto návodem neseznámily.

Tento návod k použití prosím pečlivě uschovejte! Při změně majitele předejte tento návod k použití bezpodmínečně dál i s výrobkem.

**Vybalení**

Viditelné škody ihned nahlase Vašemu prodejci.

Objem dodávky

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| (1) Zahradní zásuvka | (5) Baterie, typ 32A |
| (2) Kryt | (6) Količek pro tlačítko |
| (3) Kotvicí prvek | (7) Návod k použití |
| (4) Ruční vysílač | |

**Technické údaje**

Výkon:	Regulovatelná zásuvka: Pro čerpadla fy OASE a asynchronní motory od 40W do 320W. Maximální odběr proudu: 1,25A. Spínatelná zásuvka: Veškeré běžné přístroje na střídavý proud do 2kW. Maximální odběr proudu: 16A
Ochrana před vlhkostí:	Ochrana proti stříkající vodě (IP X4)
Teplota okolí:	od -5° do 45°C
Dosah dálkového ovládání:	cca 80m
Frekvence vysílače:	433,92 MHz
Baterie:	12V alkalicko-manganová baterie, typ 23A, typická doba provozu >1 rok

**Oblast použití**

Na trvale sepnutý výstup zahradní zásuvky FM můžete pro trvalý provoz připojit všechny běžné přístroje na střídavý proud, připojení je chráněno před stříkající vodou.

Na spínatelných výstupech FM-Master mohou být přístroje také zapínány a vypínány dálkovým ovládáním.

Na regulovatelném výstupu FM Master 3 můžete nastavit výšku fontány, popř. nastavit průtok Vaším čerpadlem OASE typu Nautilus nebo Aquamax, ovládání je rovněž dálkové.



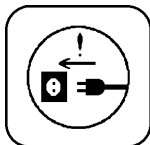
Bezpečnostní pokyny

Respektujte bezpečnostní pokyny k připojeným přístrojům. Připojná místa musí být suchá.

Přívod musí být dimenzován na celkový výkon a být vhodný pro venkovní použití. Přívod zapojte pouze do pevně instalované zásuvky pro vlhké prostředí s ochranným kontaktem.

Dbejte na to, aby byl na zahradní zásuvce trvale kryt. Do regulovatelného výstupu připojte jen uvedená čerpadla OASE. Nepoužívejte přístroj, jeví-li se jako vadný.

Opravy může provádět pouze dodavatel nebo výrobce.



Uvedení do provozu

Při uvádění do provozu musí být respektovány bezpečnostní pokyny!

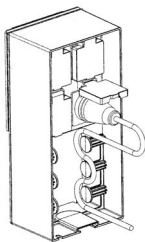
Používejte přístroj pouze na napětí, které je uvedeno na typovém štítku!

Upevnění: Zasuňte kotevní prvek do k tomu určenému otvoru v přístroji. Zaražte kotevní prvek celou délkou do země. Zahradní zásuvku je také možné připevnit pomocí 6 mm šroubů skrz k tomu určené výřezy ve dnu tělesa přístroje. Přesvědčete se o dostatečné stabilitě zahradní zásuvky.

Připojení: Nyní zasuňte síťové zástrčky připojovaných přístrojů do příslušných zásuvek. Zde je nutné dbát na to, že zásuvky, které jsou trvale pod proudem, jsou označeny šedě, spínané zásuvky jsou označeny černě a regulovaná zásuvka přístroje FM-Master je označena modře.

POZOR: Dbejte na to, aby do regulovatelné zásuvky byly připojeny vždy jen uvedené přístroje. Pokud by přesto byl na tuto zásuvku připojen nevhodný přístroj, je řídicí elektronika zahradní zásuvky FM jištěna tavnou pojistkou 1,25A, která se v takovém případě přepálí a musí být vyměněna.

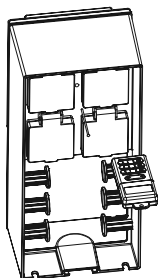
Tato pojistka se nachází nad oběma horními zásuvkami a může být po odšroubování krytky vyjmuta, příp. vyměněna. Doporučujeme toto nechat provést odborným prodejcem.



Kabely všech připojených přístrojů obtočte kolem rýhovaných čepů ve spodní části tělesa přístroje. Tím budou přívody tahově odlehčeny a zabrání se tím nebezpečným klopýtnutím.

Zasuňte konektor přívodního kabelu do vstupního konektoru. Těleso přístroje zakryjte ochranným krytem tak, že kryt vložíte do vodícího zářezu tělesa přístroje a zasunete až dolů.

Stisknutím tlačítka zkontrolujte funkci dálkového ovládání. Musí se rozsvítit kontrolní světelná dioda.



Naprogramování dálkového ovládání (vysílače)

Pro nastavení elektroniky přijímače zahradní zásuvky FM na vysílací signál dálkového ovládání je elektronika přijímače vybavena „programovacím“ tlačítkem.

Toto programovací tlačítko se nachází mezi oběma horními zásuvkami, za krycí deskou. Tlačítko se stiskne dodaným kolíčkem tak, že se tento kolíček zastrčí do otvoru v krycí desce tak hluboko, dokud nebude cítit znatelný odpor.

Naprogramování vysílače:

1. Krátce stiskněte programovací tlačítko.
2. Stiskněte libovolné tlačítko na vysílači po dobu nejméně 3 vteřin.
3. Tím se vysílač naprogramuje na přijímač.
4. Tímto způsobem můžete naprogramovat až 10 vysílačů.

Vymazání vysílače:

1. Držte programovací tlačítko stisknuté nejméně po dobu 5 vteřin.
2. Všechny uložené vysílače se tím vymažou.
3. Nyní můžete provést nové naprogramování.

Tím můžete naprogramovat i více dálkových ovládaní (pokud bylo po ztrátě dálkového ovládání objednáno nové).



Funkce a obsluha

Stisknutím příslušných tlačítek 0 / 1 dálkového ovládání můžete zapnout nebo vypnout přístroje, které jsou připojeny ve spínaných zásuvkách.

Širokým tlačítkem + / - dálkového ovládání můžete nastavit výšku fontány, popř. nastavit průtok Vaším čerpadlem, které je připojeno v regulovatelné zásuvce.

Dlouhý stisk tlačítka + dosáhne toho, že čerpadlo bude pracovat s maximálním průtokem.

Dlouhý stisk tlačítka - dosáhne toho, že čerpadlo bude pracovat s minimálním průtokem.

Za optimálních podmínek ve volném prostoru je dosah vysílače přibližně 80 m.

Tento dosah snižují:

- a.) Překážky mezi vysílačem a přijímačem např. zdi domů atd.
- b.) Vnější rušení vysílání např. mobilní telefony
- c.) Slabé baterie

SK**Návod na použitie****SK**

Skôr ako začnete tento prístroj používať, oboznámte sa s ním pomocou tohto návodu na použitie. Bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné použitie.

Deti a mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nedokážu rozpoznať možné nebezpečená alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie, nesmú tento návod z bezpečnostných dôvodov používať!

Tento návod na použitie musíte starostlivo uchovávať! Ak dôjde k zmene majiteľa, odovzdajte spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

**Vybalenie**

Vonkajšie poškodenia hláste ihneď vášmu predajcovi.

Rozsah dodávky

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| (1) Záhradná zásuvka | (5) Batéria, typ 32A |
| (2) Kryt | (6) Snímacia tyčinka |
| (3) Bodec | (7) Návod na použitie |
| (4) Príručný vysielateľ | |

**Technické údaje**

Výkon:	Zásuvka: Pre čerpadlá OASE s asynchrónnymi striedavými motormi od 40W do 320W. Maximálny odber prúdu: 1,25A. Spínateľná zásuvka: Všetky bežné komerčné prístroje na striedavý prúd do 2kW. Maximálny odber prúdu 16A
Ochrana proti vlhkosti:	Chránený proti striekajúcej vode (IP X4)
Teplota okolia:	od -5° do 45°C
Dosah príručného vysielача:	ca. 80m
Vysielacia frekvencia:	433,92 MHz
Batéria:	12V alkalická-mangánová batéria typ 23A, prevádzková životnosť typicky > 1 rok

**Oblasť použitia**

Trvalý prípoj záhradnej zásuvky FM vám umožňuje pripojiť všetky bežné komerčné prístroje na striedavý prúd, ktoré chcete nepretržite prevádzkovať, pričom je chránený proti striekajúcej vode.

Okrem toho môžete pomocou diaľkového ovládania zapínať a vypínať spínateľné prípoje FM-Masters.

Pomocou ... prípoja FM Master 3 môžete rovnakým spôsobom diaľkovým ovládaním ovládať výšku fontány, resp. prietokné množstvo dodávané vašim čerpadlom OASE typu Nautilus alebo Aquamax.

27

SK

Návod na použitie

SK

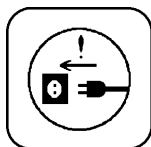
**Bezpečnostné pokyny**

Dodržiňte bezpečnostné pokyny platné pre prístroj, ktorý pripájate. Pripojné miesta musia byť suché.

Prívodné vedenie musí byť dimenzované na celkový pripojený výkon a vhodné do vášho prostredia. Prívodné vedenie pripájajte len do pevne nainštalovanej zástrčky s ochranným kontaktom, určenej do vlhkého prostredia.

Zabezpečte, aby záhradná zástrčka bola vždy zakrytá príklopným krytom. K pripoju pripájajte len uvedené čerpadlá OASE. Ak je tento prístroj vadný, nesmiete ho prevádzkovať.

Opravy smie vykonať len dodávateľ/výrobca.

**Uvedenie do prevádzky**

Pri uvádzaní do prevádzky dodržiňte bezpečnostné pokyny!

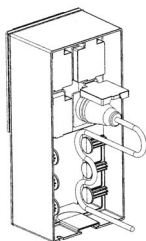
Prístroj prevádzkujte len napätím v rozsahu uvedenom na typovom štítku prístroja!

Upevnenie: Bodec zastrčte do upínky prístroja, vopred pripravenej pre tento účel. Bodec zastrčte po celej dĺžke do zeme. Záhradnú zástrčku môžete priskrutkovať aj pomocou 6 mm skrutiek, ktoré vložíte do otvorov v dne telesa, pripravených pre tento účel. Presvedčte sa, že vaša záhradná zástrčka je dostatočne stabilne namontovaná.

Pripojenie: Teraz zastrčte Schuko-zástrčku pripojovaného prístroja do príslušnej zásuvky. Prítom pamätajte, že zásuvky vedúce trvale prúd sú označené sivou farbou, spínateľné zásuvky čiernou farbou a ... zásuvky FM-Masters modrou farbou.

POZOR: Pamätajte, že do zásuvky smiete pripojiť len uvedené prístroje. Ak by ale aj napriek tomu bol do tejto zásuvky pripojený nevhodný prístroj, je ovládacia elektronika FM-záhradnej zásuvky poistená 1,25A tavnou poistkou, ktorá v takomto prípade zareaguje a musí byť potom vymenená.

Táto poistka sa nachádza nad obidvomi hornými zásuvkami, a je ju možné vybrať, resp. vymeniť po odskrutkovaní uzatváracieho veka. Doporučujeme vám, aby ste tento úkon zverili vášmu odbornému predajcovi.



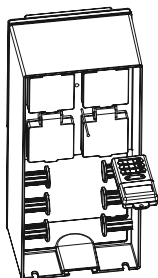
Všetky káble pripojených prístrojov oviňte okolo ryhovaných priečok v dolnej časti telesa. Týmto nebude prívodné vedenie namáhané ťahom a zabránite možnému nebezpečeniu z potknutia.

Spojku prívodného kábla zastrčte do vstupnej zástrčky. Ochranný kryt preklopte cez prístroj, prítom zaveďte vodiacu priečku ochranného príklopu do vodiaceho zárezu v telese a zatlačte ju úplne nadol.

Stlačením jedného tlačidla skontrolujte funkciu ručného vysielacza. Potom sa musí rozsvietiť kontrolne LEDka.

**SK**

Návod na použitie

SK

Učenie príručného vysielča

Aby ste mohli naučiť prijímaciu elektroniku FM-záhradnej zásuvky rozpoznávať vysielací signál príručného vysielča, je prijímacia elektronika vybavená „učiacim tlačidlom“.

Toto učiace tlačidlo sa nachádza medzi obidvomi hornými zásuvkami, za príklopom. Tento príklop môžete ovládať pomocou kolíka, ktorý je súčasťou dodávky, pričom tento kolík vložíte do otvoru v príklope, a bude ho zasúvať dnu dovtedy, až ucítite citelný odpor.

Učenie vysielča:

1. Krátko stlačte učiace tlačidlo.
2. Niektoré z vysielacích tlačítok stlačte na dobu minimálne 3 sekundy.
3. Týmto sa naučí vysieláč rozpoznáť prijímač.
4. Týmto poradím úkonov môžete naučiť rozpoznáť zásuvku až 10 vysielčov.

Vymazanie vysielča:

1. Učiace tlačidlo držte trvale stlačené po dobu minimálne 5 sekúnd.
2. Týmto ste vymazali všetky do pamäte uložené vysielče.
3. Teraz môžete vykonať nové naprogramovanie.

Takto môžete učiť viaceré príručné vysielče (ak by po strate príručného vysielča bol doobjednaný náhradný prístroj).



Funkcia a ovládanie

Ovládaním príslušných tlačítok 0 / I príručného vysielča môžete vypínať resp. zapínať prístroje, zapojené do spínateľných zásuviek.

Širokými tlačidlami + / - príručného vysielča môžete ovládať výšku fontány, resp. prietochné množstvo vášho čerpadla, pripojeného na ... zásuvku.

Dlhším stlačením tlačidla + dosiahnete, že vaše čerpadlá budú dodávať maximálne prietochné množstvo.

Dlhším stlačením tlačidla - dosiahnete, že vaše čerpadlá budú dodávať minimálne prietochné množstvo.

Váš vysieláč má za optimálnych podmienok na voľnom priestranstve dosah ca. 80 m.

Tento dosah sa znižuje:

Prekážkami medzi vysieláčom a prijímačom bsp. Steny domu a podobné.

Externé rádiové rušenie bsp. Mobil

Slabé batérie

Prosimo vas, da pred prvo uporabo preberete navodilo za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo.

Iz varnostnih razlogov otroci in mladostniki mlajši od 16 let, kot tudi osebe, ki ne morejo prepoznati možnih nevarnosti ali niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, ne smejo uporabljati tega aparata!

Prosimo vas, da navodilo za uporabo skrbno shranite. V primeru zamenjave lastnika vas prosimo, da novemu lastniku skupaj z napravo obvezno predate tudi navodilo za uporabo.



Odstranitev embalaže

Zunanje poškodbe takoj sporočite vašemu trgovcu.

Obseg dobave

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| (1) Vrtna vtičnica | (5) Baterijski vložek, tip 32 A |
| (2) Pokrov | (6) Tipalni zatič |
| (3) Palica za pritrditev v zemljo | (7) Navodilo za uporabo |
| (4) Ročni oddajnik | |



Tehnični podatki

Moč:	Dimmer vtičnica: Za črpalke OASE z asinhronimi motorji na izmenični tok z močjo 40 do 320 W. Maksimalna poraba toka: 1,25 A Preklopljiva vtičnica: Vsi aparati na izmenični tok do 2 kW. Maksimalna poraba toka 16 A
Zaščita pred vlago:	Zaščita pred škropljenjem (IP X4)
Temperatura okolice:	od -5° do +45°C
Doseg ročnega oddajnika:	ca. 80m
Frekvenca oddajnika:	433,92 MHz
Baterijski vložek:	12 V alkalijeva-manganska baterija, tip 23 A, običajni obratovalni čas > 1 leto



Področje uporabe

Na trajni priključek FM vrtno vtičnice lahko priključite vse komercialne naprave na izmenični tok za nepretrgano obratovanje varno pred škropljenjem.

Na preklopljivih priključkih FM-masterja jih lahko s pomočjo radijskega daljinskega upravljanja dodatno vklapljate in izklapljate.

Na dimmer priključku FM-masterja 3 lahko s pomočjo radijskega daljinskega upravljanja krmilite tudi višino fontane oz. količino pretoka vaše OASE črpalke tipa Nautilus ali Aquamax.



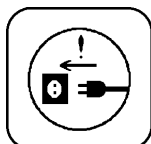
Varnostna navodila

Upoštevajte varnostna navodila za aparate, ki jih želite priključiti. Priključna mesta morajo biti suha.

Dovodni kabli morajo biti primerni za celotno priključno moč in za uporabo na prostem. Priključite dovodni kabel le na fiksno instalirano vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je namenjena uporabi v vlažnih prostorih.

Pazite, da je na vrtni vtičnici vedno nameščen pokrov. Uporabljajte dimmer priključek le z navedenimi črpalkami OASE. Ne uporabljajte naprave, če se vam zdi, da je poškodovana.

Popravila lahko izvaja le dobavitelj/proizvajalec.



Zagon

Zagon naprave je dovoljen le, če so bila upoštevana vsa varnostna navodila!

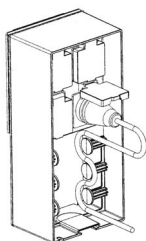
Uporabljajte napravo le z napetostmi, ki so navedene na tipski tablici!

Pritrditev: Porinite palico za pritrditev v zemljo v ustrezno odprtino ohišja. Vtaknite palico za pritrditev v zemljo z vso svojo dolžino v tla. Alternativno lahko privijete vrtno vtičnico tudi s 6 mm vijaki skozi ustrezne odprtine na dnu ohišja. Prepričajte se, da je vrtna vtičnica stabilno nameščena.

Prikllop: Vtaknite varnostne-vtiče (šuko) predvidenih aparatov v ustrezne vtičnice. Pri tem morate upoštevati, da so vtičnice, ki so stalno pod napetostjo, označene s sivo barvo, vtičnice, ki se lahko izklaplajo pa s črno barvo; dimmer vtičnica FM-masterja pa je označena z modro barvo.

POZOR: Upoštevajte, da se na dimmer vtičnico smejo priklopiti le aparati, ki so navedeni v navodilih. Če vseeno slučajno priključite neprimerno napravo na dimmer vtičnico, je krmilna elektronika FM-vrtna vtičnice zaščitena z varovalko 1,25 A, katera se v takšnem primeru stopi in jo je potrebno zamenjati.

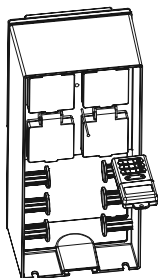
Varovalka se nahaja nad zgornjima vtičnicama in jo lahko odstranite oz. zamenjate z odvijanjem pokrova. Priporočamo vam, da to prepustite pooblaščenemu trgovcu.



Zavijte vse kable priključenih naprav okoli rebričastih prečk spodnjega dela ohišja. Tako boste razbremenili dovodne kable in se izognili nevarnemu spotikanju.

Vtaknite sklopko dovodnega kabla v vtičnico. Poveznite zaščitni pokrov čez ohišje tako, da napeljete vodilni mostiček zaščitnega pokrova v vodilne zareze ohišja in ga v celoti potisnete navzdol.

Preverite delovanje ročnega oddajnika s pritiskom na eno od tipk. Morala bi se prižgati kontrolna LED.



Nastavitev ročnega oddajnika

Za usklajevanje elektronike sprejemnika FM-vrtne vtičnice z oddajnim signalom ročnega oddajnika, je elektronika sprejemnika opremljena s »tipko za učenje«. Ta »tipka za učenje« se nahaja med zgornjima vtičnicama, za pokrovom. Tipko lahko aktivirate s pomočjo priloženega zatiča, tako da zatič vtaknete v odprtino pokrova, dokler ne zadene ob oviro.

Nastavljanje oddajnika:

1. Na kratko pritisnite tipko za učenje.
2. Držite pritisnjeno poljubno oddajniško tipko najmanj 3 sekunde.
3. Sedaj je oddajnik nastavljen na sprejemnik.
4. Po tem vrstnem redu lahko nastavite do 10 oddajnikov.

Brisanje oddajnikov:

1. Držite pritisnjeno tipko za učenje najmanj 5 sekund.
2. Tako se izbrišejo vsi shranjeni oddajniki.
3. Sedaj lahko opravite novo programiranje.

Na ta način lahko nastavite tudi več ročnih oddajnikov (če ste npr. po izgubi ročnega oddajnika naročili nadomestnega).



Delovanje in upravljanje

S pritiskom na konkretne O/I-tipke ročnega oddajnika lahko vklapljate/izklapljate naprave, ki so priključene na preklopljive vtičnice.

S široko tipko +/- ročnega oddajnika lahko krmilite višino fontane oz. količino pretoka vaše črpalke, ki je priključena na dimmer vtičnico.

Dolgo pritiskanje tipke + povzroči, da črpalka začne delovati z največjo pretočno količino.

Dolgo pritiskanje tipke - povzroči, da črpalka začne delovati z najmanjšo pretočno količino.

Oddajnik pod optimalnimi pogoji razpolaga z dometom ca. 80 m na prostem.

Domet se zmanjša zaradi:

- a) ovir med oddajnikom in sprejemnikom, hišnih sten, itd.
- b) zunanjih radijskih motenj, GSM-aparatov
- c) šibkih baterijskih vložkov

**RO****Instrucțiuni de folosire****RO**

Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire și să vă familiarizați cu aparatul. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță pentru asigurarea unei utilizări corecte și sigure.

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele incapabile să recunoască posibilele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire! În cazul schimbului proprietarului odată cu produsul trebuie predate și instrucțiunile de folosire.

**Despachetare**

Daunele exterioare trebuie comunicate imediat vânzătorului.

Volumul livrării

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| (1) Priză de grădină | (5) Baterie, tip 32A |
| (2) Capac | (6) Știft |
| (3) Țepușă de sol | (7) Instrucțiuni de folosire |
| (4) Emițător portabil | |

**Caracteristici tehnice**

Putere:	Priză reglabilă: Pentru pompe Oase cu motoare asincrone de curent alternativ între 40W și 320W. Curent maxim: 1,25A. Priză comutabilă: Toate aparatele de curent alternativ până la 2kW din comerț. Curent maxim: 16A.
Protecție contra umidității:	Cu protecție împotriva stropilor de apă (IP X4)
Temperatura mediului ambiant:	De la -5° până la 45°C
Raza de acțiune a emițătorului mobil:	Circa 80m
Frecvență de emisie:	433,92 MHz
Baterie:	Baterie 12V alcalii-mangan tip 23A, durată de exploatare tipică > 1 an

**Domeniu de utilizare**

La racordul permanent al prizei de grădină FM se pot conecta, protejat împotriva stropilor de apă, toate aparatele de curent alternativ din comerț în scopul exploatării permanente.

La racordurile comutabile ale FM-Master aceste aparate pot fi, în plus, conectate și deconectate prin telecomandă.

Prin intermediul racordului reglabil al FM Master 3 puteți regla, de asemenea prin telecomandă, înălțimea jetului de fântână arteziană, resp. debitul pompei Dvs. OASE tip Nautilus sau Aquamax.

33



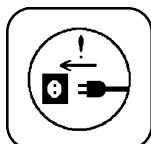
Instrucțiuni de siguranță

Luată în considerație instrucțiunile de siguranță ale aparatelor de conectat. Contactele de racordare trebuie păstrate în stare uscată.

Linia de alimentare trebuie să fie adecvată pentru întreaga putere a aparatelor conectate, precum și pentru utilizarea în aer liber. Legați linia de alimentare numai la o priză stabilă cu contact de protecție și rezistență la umezeală.

Priza de grădină trebuie întotdeauna acoperită cu capacul. Conectați la racordul reglabil numai pompele OASE indicate. Nu acționați aparatul dacă pare a fi defect.

Reparaturile pot fi efectuate numai de către furnizor/producător.



Punere în funcțiune

Punere în funcțiune numai cu respectarea instrucțiunilor de siguranță!

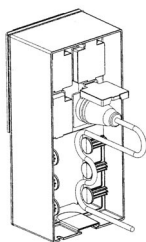
Acționați aparatul numai la tensiunile indicate pe placa de construcție!

Fixare: Introduceți țepușa de sol în orificiul carcasei prevăzut în acest scop. Introduceți țepușa în întregime în pământ. Alternativ priza de grădină poate fi fixată și prin înșurubare, folosindu-se șuruburi de 6 mm, care se introduc prin șlițurile prevăzute în acest scop în partea inferioară a carcasei. Verificați dacă priza de grădină este suficient de stabilă.

Racord: Introduceți ștecărele șuco ale aparatelor de conectat în prizele corespunzătoare. În acest sens este de notat că prizele purtătoare permanent de curent sunt caracterizate prin culoarea gri, prizele comutabile prin culoarea neagră și cele reglabile prin culoarea albastră.

ATENȚIE: Conectați la priza reglabilă întotdeauna numai aparatele indicate. Dacă se conectează însă din greșeală un aparat neadecvat la această priză, electronica de comandă a prizei de grădină FM este protejată printr-o siguranță fuzibilă de 1,25A, care în acest caz se arde și trebuie înlocuită.

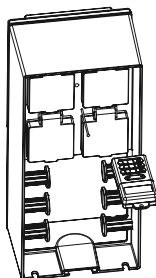
Siguranța se află deasupra celor două prize superioare și poate fi îndepărtată resp. schimbată prin deșurubarea capacului de închidere. Vă recomandăm efectuarea acestei operații de către un specialist.



Înfășurați toate cablurile aparatelor conectate în jurul tijelor striate din zona inferioară a carcasei. Astfel liniile de alimentare sunt descărcate de tracțiune și sunt evitate piedici periculoase.

Introduceți mufa cablului de alimentare în fișa de intrare. Puneți capacul de protecție peste carcasa, introducând nervura de ghidare a capacului de protecție în șlițurile de ghidare ale carcasei și împingându-o de tot în jos.

Verificați funcționarea emițătorului portabil prin apăsarea unei taste. Trebuie să se aprindă LED-ul de control.

**RO****Instrucțiuni de folosire****RO**

Programarea emițătorului mobil

Pentru a acorda electronica de recepție a prizei de grădină FM cu semnalul de emisie a emițătorului portabil, electronica de recepție este prevăzută cu o "tastă de programare".

Tasta de programare se află între cele două prize superioare, după capac. Aceasta poate fi acționată cu ajutorul șiftului livrat, prin introducerea șiftului în orificiul capacului, până la întâmpinarea unei rezistențe sesizabile.

Programarea unui emițător:

1. Apăsăți scurt tasta de programare.
2. Apăsăți o tastă oarecare a emițătorului pe o durată de cel puțin 3 secunde.
3. Astfel emițătorul este acordat cu receptorul.
4. Respectând această ordine puteți programa până la 10 emițătoare pe un receptor.

Radierea unui emițător:

1. Apăsăți tasta de programare pe o durată de cel puțin 5 secunde.
2. Astfel sunt șterse toate emițătoarele memorate.
3. Acum se poate efectua o nouă programare.

Astfel aveți posibilitatea de a programa mai multe emițătoare mobile (dacă în cazul pierderii unui emițător mobil a fost comandat altul nou).



Funcționare și deservire

Prin acționarea tastelor 0 / 1 ale emițătorului portabil puteți conecta resp. deconecta aparatele legate la prizele comutabile.

Prin tasta lată + / - a emițătorului portabil puteți regla înălțimea jetului de fântână arteziană, resp. debitul pompei legate la priza reglabilă.

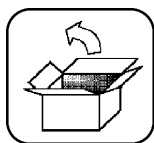
Apăsarea îndelungată a tastei + are ca urmare acționarea pompelor cu debit maxim.

Apăsarea îndelungată a tastei - are ca urmare acționarea pompei cu debit minim.

În condiții optime emițătorul dispune de o rază de acțiune de circa 80 m în câmp liber.

Această rază de acțiune este redusă prin:

- a.) obstacole între emițător și receptor, de ex. pereți de casă etc.
- b.) interferențe radio externe, de ex. telefoane mobile
- c.) baterii slabe.



打开包装

若发现有外部破损，应立即向供货公司书面申报。
请与供应商取得联系。

供应范围

- (1) 花园插座
- (2) 外罩
- (3) 地矛
- (4) 掌上遥控器
- (5) 电池，型号 32A
- (6) 触销
- (7) 使用说明



技术数据

功率:	可调插座: 用于带功率为40瓦至320瓦的非同步交流电机的OASE泵 最大耗用电流: 1.25安 可关闭的插座: 市场上通行的功率至2千瓦的交流电设备 最大耗用电流: 16安
防潮:	具有喷溅水防护功能 (IP x 4)
环境温度:	零下5摄氏度至零上45摄氏度
掌上遥控器的可及距离:	大约 80 米
发射频率:	433,92 兆赫兹
电池:	12伏碱-锰电池，型号: 23安，运行时间，通常超过一年



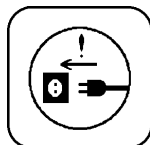
应用范围

您可以将市场上通行的各种交流电设备长期连接在 FM 花园插座上，长期运行时，该插座具有喷溅水防护功能。
将设备连接在可以关闭的 FM-Master 插座上时，您另外还可以通过无线电远程操作来启动和关闭它。
连接在 FM Master 3 的可调插座上时，您也可以通过无线电远程操作来控制 Nautilus 型 OASE 泵的喷水高度或流量大小。

**安全提示**

应注意要连接设备的安全提示，连接点必须保持干燥。馈电线必须能承受总运行功率以及室外的环境情况。只允许将馈电线插在一个安装固定的带有湿保护触点的插座上。

注意，花园插座上应始终有一个盖子，只允许将可调插座与规定的OASE泵相连。若感觉到设备损坏，便不应再运行它。只允许由供应商/制造商来维修设备。

**投入运行**

只有在遵守安全提示的情况下才能将设备投入运行！

只能采用型号牌上给定的电压来运行本设备！

固定：将地矛推入壳体上预备好的接收装置中，将地矛的总长插入地下。也可以将6毫米长的螺钉穿过为此预备好的螺钉槽并拧紧在壳体的底部。应相信花园插座的安装牢固性。

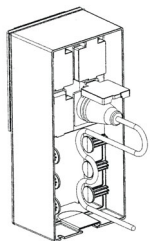
连接：现在可以将要连接设备的带保护接地触点的插座插入相应的插座中。在此请注意，一直通电的插座用灰色标记，可以关闭的插座用黑色标记，FM-Master 的可调插座用蓝色标记。

注意：始终只能将指定的设备插到可调的插座上。若万一不小心将不合适的设备插在这一插座上，则 FM 花园插座中的控制电子装置受到 1.25 安的熔断保险器的保护。在这种情况下，这一保险器发挥作用并应加以更换。

保险器位于上部的两个插座中，可以通过拧下闭锁盖卸下或将之更换。我们建议您让专业销售商完成这一工作。



应将连接设备的所有电缆绕在壳体下部分开槽的板条中，由此可以抵抗馈电线的拉力，避免发生绊倒危险。



将馈电线电缆的接插器插入进口插座中，将保护罩的导板伸进壳体的导槽中，并完全向下推移，从而把保护罩套到壳体上。

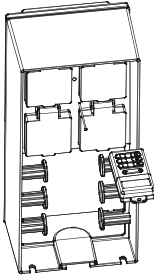
通过按键来检查掌上遥控器的功能，这时，控制发光二极管必须发亮。



CHN

使用说明

CHN



掌上遥控器的教练

为使 FM 花园插座的电子接收装置与掌上遥控器的发射信号相一致，电子接收装置上必须有一个“教练键”。

教练键位于上部的两个插座之间和盖板后面。只要将随同提供的销插入盖板的孔中，便能操作盖板，直至感觉到有明显的阻力为止。

教练遥控器：

1. 短促地按下教练键。
2. 按住任意一个发射键至少三秒钟。
3. 这样就把遥控器教练给了接收器。
4. 按照这一顺序可以教练最多10个发射台。

消除发射台：

1. 按住教练键至少5秒钟。
2. 由此便能消除所有已经储存的发射台。
3. 现在可以重新编程。

按照这种方式可以教练多个掌上遥控器(若某一掌上遥控器丢失后又订购了一个备用遥控器的话)。



功能与操作

可以通过按掌上遥控器的 O/I 键启动和关闭连接在可关闭插座上的设备。

利用掌上遥控器上那宽宽的 +/- 键可以控制连接在可调插座上的泵的喷水高度或流量。

长时间按下 + 键后可以以最大的流量来运行泵。

长时间按下 - 键后可以以最小的流量来运行泵。

在最理想的条件下，遥控器在空旷区域的可达距离能达到 80 米。

会缩短可达距离的因素有：

- a) 在遥控器和接收器之间有障碍物，如屋墙等
- b) 外来的无线电干扰，如手机等
- c) 电池太弱











T 305 879 523 100 1A/ID. 25113/04L

FM-Master

